

Spanish Propers

Solemnity of the Immaculate Conception of the Virgin Mary, December 8 | La Inmaculada Concepción de la Virgen María

Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Is. 61:10; Ps. 29

Gaudens gaudébo in Dómino et exsultábit ánima mea in Deo meo: quia índuit me vestiméntis salútis, et induménto iustítiae circúm dedit me, quasi sponsam ornátam monílibus suis. Ps. Exaltábo te, Dómine, quóniam suscepísti me: nec delectásti inimícos meos super me.

I will greatly rejoice in the Lord, and my soul shall be joyful in my God; for he has clothed me with the garments of salvation; and with the robe of righteousness he has covered me, as a bridegroom decked with a crown, and as a bride adorned with her jewels. Ps. I will extol you, O Lord, for you have lifted me up, and have not let my foes rejoice over me.

III

i

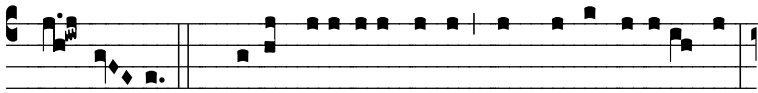
Isaías 61,10 ; Salmo 30

C ON gozo * inten-so me gozaré en el Se- ñor

y en mi Dios se a-legrará mi al- ma, pues me ha vesti-

do una tu- ni- ca de salva- ción y me ha cu-bierto con

un man- to de incencia, como la no- via se enjo- ya para

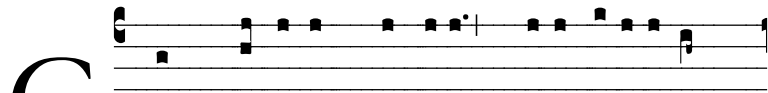


su bo- da. Sal. Yo te glori- fico, Señor, porque tú me libraste

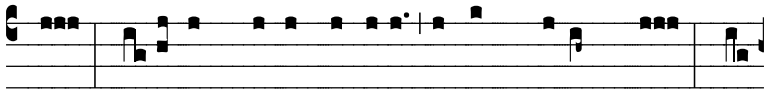


y no quisiste que mis enemi- gos se rieran de mí.

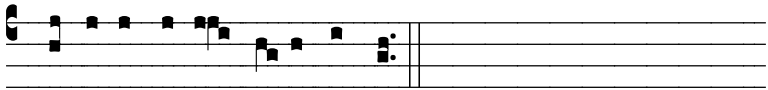
III



G LO-*ria* al Padre, y al Hijo, y al Espí-ri-tu San-



to. Como e-*ra* en el principio, a-ho-*ra* y siempre, por



los siglos de los si- glos. A- mén.

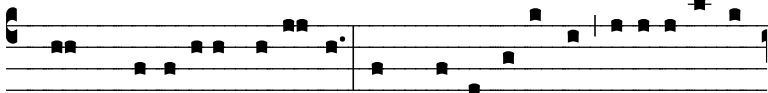
ii

III

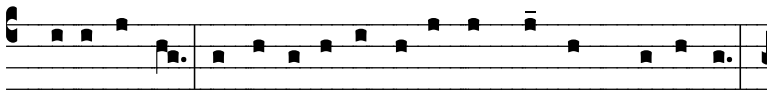
Isaías 61,10 ; Salmo 30



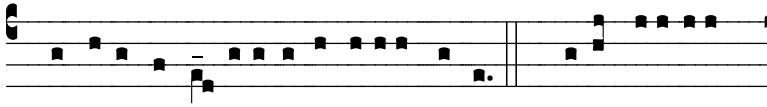
C ON gozo * inten- so me gozaré en el Se- ñor y en mi



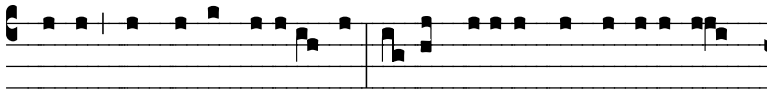
Dios *se* a- legrará mi al- ma, pues me ha vesti- do una tu- ni- ca



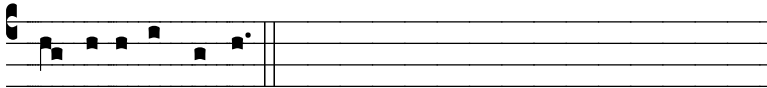
de salva- ción y me ha cu-bierto con un man-to de incencia,



como la no-via se enjo-ya para su bo-da. Sal. Yo te glori-fico,



Señor, porque tú me libraste y no quisiste que mis enemi-



gos se rieran de mí.

English Antiphon (Missal):

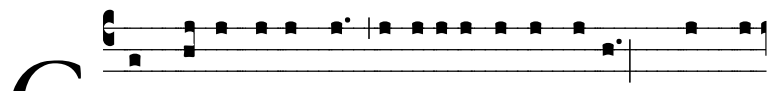
Isaiab 61:10

I rejoice heartily in the Lord, in my God is the joy of my soul; for he has clothed me with a robe of salvation, and wrapped me in a mantle of justice, like a bride adorned with her jewels. Ps. I will extol you, O Lord, for thou hast drawn me up, and hast not let my foes rejoice over me.

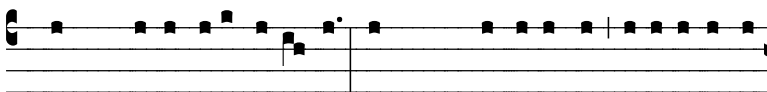
iii

III

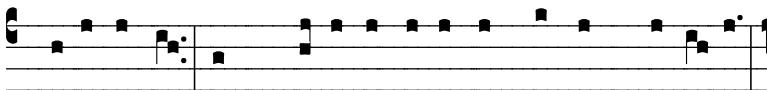
Isaías 61,10 ; Salmo 30



C ON gozo * inten-so me gozaré en el Se-ñor y en mi



Dios se_a-legrará mi al-ma, pues me_ha vesti-do una tu-ni-ca



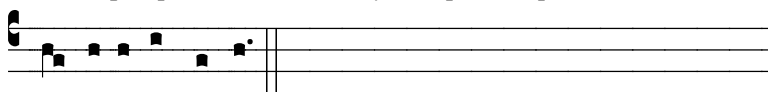
de salva- ción y me_ha cu-bierto con un man-to de incencia,



como la no-via se enjo-ya pa-ra su bo-da. Sal. Yo te glori-fico,



Señor, porque tú me libraste y no quisiste que mis enemi-



gos se rieran de mí.

Ofertorio

Graduale Romanum:

Lk 1:28

Ave * María, grátia plena: Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus, allelúia.

Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee; blessed art thou amongst women, alleluia.

VIII

cf. Lucas 1, 28



DIOS te sal- ve, * Ma- rí- a. Lle-



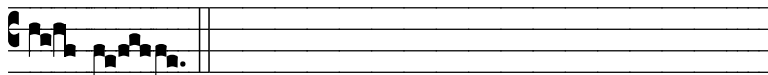
na eres de gra- cia: El Se-



ñor es con- ti- go. Bendi- ta



tú eres entre todas las mu- jeres, a- le- lu-



ya.

Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

Ps. 86:3; Lk. 1:49

Gloriosa dicta sunt de te, María: quia fecit tibi magna qui potens est.

Glorious things have been proclaimed concerning you, O Mary; for the Almighty has done marvelous things on your behalf.

i

VIII



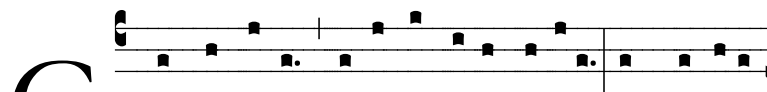
GRandes co- sas * se cantan de ti, Ma-rí- a, por-



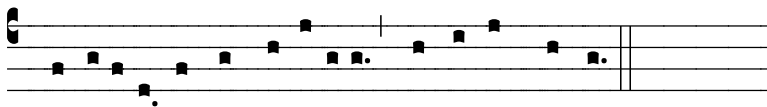
que de ti ha nacido el Sol de Justicia, Cris- to nuestro Dios.

ii

VIII



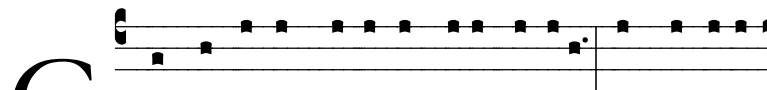
GRandes co-sas * se cantan de ti, Ma-rí-a, por-que de ti



ha nacido el Sol de Justicia, Cris-to nuestro Dios.

iii

VIII



GRandes co-sas * se cantan de ti, Ma-rí-a, por-que de ti

<http://castraponere.com/janet/spanish-propers-project/>

